

**POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY
POMIĘDZY
UNIwersytetem WARMIŃSKO-MAZURSKIM W OLSZTYNIE
A
INSTYTUTEM JĘZYKA ROSYJSKIEGO IM. W. W. WINOGRADOWA
AKADEMII NAUK ROSJI**

Uniwersytet Warmińsko-Mazurski w Olsztynie (UWM) z siedzibą w Olsztynie pod adresem ul. Oczapowskiego 2, 10-719 Olsztyn (Polska), reprezentowany przez Rektora prof. dr hab. Ryszarda Góreckiego, oraz Instytut Języka Rosyjskiego im. W. W. Winogradowa Akademii Nauk Rosji z siedzibą w Moskwie pod adresem Wolkhonka 18/2, 119019, Moskwa (Rosja), reprezentowany przez Dyrektora Instytutu Profesora Aleksandra Mołdowana, zwane dalej Stronami, mając na celu pogłębienie dotychczasowej współpracy naukowo-badawczej, postanowiły podpisać niniejsze Porozumienie.

Artykuł 1

Ze Strony UWM w realizacji Porozumienia uczestniczyć będzie:
Wydział Humanistyczny oraz Centrum Badań Europy Wschodniej,
a ze Strony Instytutu Języka Rosyjskiego im. W. W. Winogradowa Akademii Nauk Rosji:
Centrum Języka Cerkiewnosłowiańskiego.

Artykuł 2

Współpraca naukowo-badawcza realizowana będzie w następujących formach:

1. Przeprowadzenie wspólnych badań naukowych w zakresie językoznawstwa rosyjskiego i słowiańskiego, przy szczególnym uwzględnieniu problematyki języków regionalnych.
2. Organizowanie dwustronnych seminariów.
3. Publikacji wyników prac naukowych i skryptów w periodykach obu Stron.
4. Wymianę publikacji naukowych, skryptów i pomocy naukowo-dydaktycznych.

Artykuł 3

1. Strony prowadzić będą wymianę pracowników naukowych na podstawie zaproszeń. Zaproszenia będą wysyłane przez kierowników jednostek porozumiewających się Stron.
2. Wymiana naukowa będzie realizowana w formie udziału w konferencjach naukowych i seminariach, organizowanych przez obydwie Strony, jak również w formie staży naukowych i konsultacji w celu przyswajania wzajemnych doświadczeń badawczych, poszukiwania informacji naukowych oraz uzgodnienia planów dalszej współpracy i omawiania aktualnych problemów naukowych, interesujących obydwie Strony.

Artykuł 4

Szczegółowe warunki współpracy, a zwłaszcza sposoby jej finansowania i plan wymiany pracowników naukowych, naukowo-dydaktycznych zostaną każdorazowo sprecyzowane w Aneksach do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 5

Niniejsze Porozumienie jest zawarte na okres pięciu lat. Podpisane Porozumienie nie wyklucza możliwości realizacji innych przedsięwzięć w ramach współpracy, które mogą być przedmiotem Aneksu do niniejszego Porozumienia.

Artykuł 6

1. Zmiana treści Porozumienia, poszczególnych etapów wspólnych prac może być dokonana wyłącznie w formie pisemnej za zgodą obu umawiających się Stron, pod rygorem nieważności.
2. Każdej ze stron przysługuje prawo rozwiązania Porozumienia z zachowaniem trzymiesięcznego okresu wypowiedzenia.

Artykuł 7

Niniejsze Porozumienie zostało sporządzone w dwóch egzemplarzach w języku polskim, w dwóch egzemplarzach w języku rosyjskim oraz w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, przy czym każdy tekst posiada jednakową moc prawną. Strony otrzymują po jednym egzemplarzu tekstu Porozumienia w każdym języku.

Artykuł 8

Wszelkie spory mogące wyniknąć z niniejszego Porozumienia rozstrzygają Rektor Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie, jak i Rektor Włodzimierskiego Państwowego Uniwersytetu Humanistycznego bądź też osoby, przez nich upoważnione na podstawie udzielonych pisemnych pełnomocnictw w toku postępowania ugodowego.

W wypadku oświadczenia, chociażby jednej ze stron, że nie widzi możliwości zawarcia ugody, postępowanie ugodowe uznaje się za wyczerpane, a spór podlega rozstrzygnięciu przez sąd powszechny, właściwy miejscowo dla Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie.

Artykuł 9

Niniejsze Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez obydwie Strony.

Porozumienie podpisane przez:

**Uniwersytet Warmińsko-Mazurski
w Olsztynie**

**Instytut Języka Rosyjskiego
im. W. W. Winogradowa
Akademii Nauk Rosji**

Podpis _____
Prof. dr hab. Ryszard Górecki
REKTOR

Podpis _____
Prof. Aleksander Mołdowan
DYREKTOR INSTYTUTU

Data _____

Data _____